

*Bonnes fêtes  
de fin d'année*

**35<sup>e</sup> anniversaire  
pour Inter-Confort**

**page 3**

**Nouveau membre UCAVB:  
Au Fil Rouge**

**page 5**

**Hirschi-Ski service  
fête ses 25 ans!**

**page 9**

**Nouveaux membres  
au comité de l'UCAVB**

**page 11**

« Votre conseiller BCBE,  
proche de vous ! »



Denis Roth  
Responsable de siège  
032 492 22 13  
denis.roth@bcbe.ch

Grand-Rue 37  
2735 Malleray



B E K B | B C B E

Telec **RENGGLI SA**



Remercie sa fidèle clientèle  
et lui souhaite de joyeuses fêtes.

Tél. 032 491 65 40  
2735 Malleray-Bévilard  
www.telecrengglisa.ch

**G** GERBER SA  
Galvanoplastie

Téléphone : 032 492 21 53  
Téléfax : 032 492 29 94  
www.galvanogerber.com

Chemin de Pontenet 1  
2735 Malleray  
galvanogerber@bluewin.ch

**Canal**  
clean [www.canalclean.ch](http://www.canalclean.ch)

- Entretien et nettoyage canalisations
- Curage et débouchage
- Inspection par caméra
- Test d'étanchéité

Ismaël Sprunger

078 794 88 28



**OLIVEIRA** Sàrl

maçonnerie | béton armé  
carrelage | rénovation

Bureau 032 487 53 44 | E. Oliveira 078 710 62 95 | 2720 Tramelan  
oliveira-construction.ch | H. Andrade 079 504 71 37 | 2735 Malleray



Le N°1 des compactes



Way of Life!

**Garage du Rallye**

Patrizio Maniaci  
Rue Principale 8 | 2736 Sorvilier

Achat - Vente | Réparations toutes marques  
Tél. 032 492 18 20 | E-mail: garage-rallye@bluewin.ch



*Le Team du Garage du Rallye  
vous souhaite de joyeuses fêtes de fin d'année  
et vous remercie pour votre fidélité*

**Menuiserie Sprunger PA & Fils Sàrl**

Menuiserie  
Ebénisterie  
Cuisine



Fenêtre bois  
& bois-métal  
Escaliers

Rue du Lion d'Or 7 - 2735 Malleray - Tél: 032 492 17 22 - Fax: 032 492 17 21  
Natel: 079 740 82 70 / info@menuiseriesprunger.ch / www.menuiseriesprunger.ch

**k w s a**  
kaiser wittwer schnegg architectes



kwsa sa - rue charles schäublin 3 - cp 161 - 2735 malleray - t. 032 492 75 75 - info@kwsa.ch - www.kwsa.ch

## Jubilé d'un membre

**35<sup>e</sup> anniversaire pour Inter-Confort**

Fondée en 1985 par André Jost et son beau-père Marc Stettler, l'entreprise familiale s'est développée au fil du temps pour devenir, plus de trois décennies plus tard, une enseigne reconnue loin à la ronde. Elle est le fruit d'une collaboration basée sur la réunion des compétences et des motivations communes de ces deux hommes.

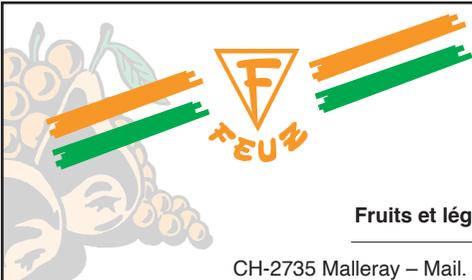
Suite au décès d'André Jost il y a quatre ans, la continuité a été possible grâce à l'investissement de son épouse Jacqueline et au précieux travail durant plus de trois ans de Grégory Glauser. Elle peut aujourd'hui compter sur l'engagement de sa fille et de son beau-fils, Noémie et Raphaël Choffat, tous deux pleinement impliqués dans l'entreprise et constituant ainsi la troisième génération.

En matière de prestations, Inter-Confort est spécialisée depuis de nombreuses années dans le domaine de la cuisine, de la salle de bains et du rangement en proposant des dressings, des meubles d'entrées et de buanderie. Lors de l'achat d'une cuisine, le choix de l'électroménager est important. Pour cela, Inter-Confort collabore avec plusieurs grandes marques réputées, telles que V-ZUG, Miele, Electrolux, Bosch, Siemens et bien d'autres encore, elle offre une large gamme d'appareils.

Accordant une valeur importante au confort et faisant preuve de beaucoup de savoir-faire et d'expérience, l'équipe s'applique à créer votre cuisine sur mesure en étant à l'écoute de vos besoins, vos envies et votre budget. Une attention toute particulière est également portée sur la qualité des conseils et du service après-vente.

Le week-end portes ouvertes prévu afin de présenter la nouvelle exposition et fêter les 35 ans ne pourra malheureusement pas avoir lieu en raison de la situation sanitaire actuelle. Il a toutefois été décidé de marquer le coup en ouvrant l'entreprise au public les vendredis soir 11 et 18 décembre jusqu'à 21h. Une bonne occasion pour chacun et chacune de venir se faire sa propre idée sur place!

**Inter-Confort SA**  
**Rue Principale 49**  
**2735 Bévillard**  
**032 492 19 25**



**Feuz Frères SA**  
Fruits et légumes  
Produits surgelés  
Fruits et légumes prêts à l'emploi

CH-2735 Malleray – Mail. feuzfreres@bluewin.ch  
Tél. 032 492 32 32 – Fax 032 492 27 19

*Boulangerie-Pâtisserie*  
*Marco Bracelli*  
*La Ruai 1*  
*2735 Malleray-Bévilard*  
*Tel 032 492 29 58*

**C.SCHALLER**  
INSTALLATIONS SANITAIRES  
RÉPARATIONS - DÉPANNAGES

2735 Malleray      Tél. 032 492 27 82  
Natel 079 351 67 76



**DYNAMIC HABITAT** Sàrl  
CONCEPTION, RÉALISATION

La Gérine 5 - 2735 Malleray  
Tél: 032 / 492 11 20 Fax: 032 / 492 11 25  
www.dynamic-habitat.com  
info@dynamic-habitat.com

FENÊTRES - STORES - VOLETS ALU - PORTES DE GARAGE



**DOYON FRÈRES** Sàrl

Doyon Frères Sàrl      Tél 032 492 26 89  
Rue Aimé-Charpilloz 21      Fax 032 492 11 02  
2735 Bévilard      info@doyonfreres.ch

[www.doyonfreres.ch](http://www.doyonfreres.ch)

**DANIEL BURGUNDER**  
ENTREPRISE DE PEINTURE - PLÂTRERIE



2735 Malleray  
Tél. 032 492 21 46  
Natel 079 218 73 85

VÉHICULES UTILITAIRES OPEL

# VOS NOUVEAUX COLLABORATEURS.




NOTRE NOUVELLE GAMME DE MODÈLES [WWW.OPEL.CH](http://WWW.OPEL.CH)



**alouettes**  
AUTOMOBILES & CYCLES

Grand-Rue 87, 2720 Tromelan  
Telephone: 032 486 96 00  
info@alouettes.ch

Grand-Rue 68, 2735 Malleray  
Telephone: 032 492 46 00  
www.alouettes.ch



la passion de l'immobilier

## avendre.ch

Vous aimeriez vendre votre bien immobilier ?

**Nous sommes à votre service avec :**

- expérience
- professionnalisme
- efficacité

[www.avendre.ch](http://www.avendre.ch)  
Tél. 032 492 11 11  
Grand-Rue 82, 2735 Malleray

*Actuellement fermé suite aux directives cantonales,  
nous comptons sur votre solidarité  
ainsi que votre soutien  
et nous nous réjouissons  
de vous retrouver au plus vite!*

*Prenez soin de vous*



LAURFitness Sàrl | Grand-Rue 46 | 2735 Malleray  
032 492 41 38 | [contact@laurfitness.ch](mailto:contact@laurfitness.ch) | [www.laurfitness.ch](http://www.laurfitness.ch)

## Nouveau membre UCAVB

# Nouveau membre UCAVB: Au Fil Rouge



Un an déjà que la nouvelle enseigne Au Fil Rouge s'est installée à la Grand-Rue 4 à Malleray. Camerounaise d'origine et maman de deux garçons, Maximilie Dubigny gère son atelier-boutique de retouches et de couture.

Quittant son poste d'aide-soignante afin de s'occuper de ses enfants, elle est ensuite revenue à son premier métier de couturière et a étoffé sa formation d'un diplôme de styliste-modéliste.

Suite à un séjour d'un an en Irlande, l'idée d'ouverture d'un atelier a mûri et s'est concrétisée par la création d'Au Fil Rouge.

Le commerce, sous sa forme actuelle, propose de multiples prestations allant de retouches, transfor-

mations et raccommodages qui constituent l'activité prédominante de son atelier. Faisant preuve d'imagination, Maximilie Dubigny offre également sa créativité au client désireux de créer un vêtement et ses idées permettent de déboucher sur la création de modèles uniques et originaux!

Horaires : lundi-vendredi: 13h-17h

**Au fil rouge**  
Grand-Rue 4  
2735 Malleray  
076 822 21 28

**Menuiserie**  
**MORAND** Sàrl  
CUISINE - FENÊTRE - PORTE - SOL & PLAFOND  
TERRASSE - CHARPENTE  
[www.morand-menuiserie.ch](http://www.morand-menuiserie.ch)  
2735 Bévillard - 032 481 15 27

Faillitres, pochettes et réseaux  
**FINSTRAL**

**L'accordeurdupiano**

*Profitez de notre  
transport de piano!*

Pré Rond 11  
2735 Malleray  
Mobile 079 680 51 71  
Tél. 032 492 29 14  
wilfredkummer@bluewin.ch



**Wilfred Kummer**  
Facteur de pianos



Boutique La Torsade  
Grand-Rue 30  
2735 Malleray  
Tél. 032 492 21 71

Rabais de **10%**  
sur tous vos achats

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

Salon de coiffure - Malleray



Grand Rue 39 – 2735 Malleray  
Tél. : 032 492 32 79

*La bonté donnée  
amène l'AMOUR.*

*Nos meilleurs vœux pour  
ces fêtes de fin d'année.*

*Merci pour votre  
grande fidélité.*

**Anne-Marie**

**10%** de rabais sur tous les produits  
durant tout le mois de décembre

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

**DURANT TOUT LE MOIS DE DÉCEMBRE**

Une attention vous sera remise  
à l'achat d'un bon cadeau  
sur présentation de ce coupon

Institut Bulle de Bien-être  
Rue Principale 38 / 2735 Bévillard  
078 802 77 73  
[www.bulle-bien-etre.com](http://www.bulle-bien-etre.com)



Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_



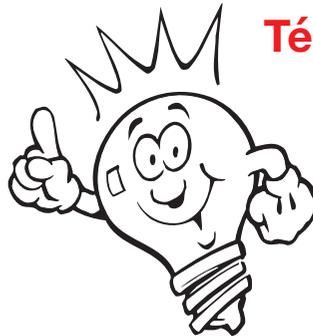
**INTERIEUR  
CREATION**  
www.interieurcreation.ch  
E. Wenger - 2735 Bévillard mobilier ▲ tapis ▲ parquet ▲ rideaux ▲ literie

**10 % de rabais** sur tous les articles

Non cumulable avec d'autres rabais • Valable du 1er au 24 décembre 2020

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

Telec **RENGGLI SA**  
Télécommunications  
Electricité



*Vous recevrez  
une petite attention  
pour tout achat  
d'une valeur de Fr. 20.-*

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

Du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2020

**1 cadeau offert**  
sur présentation du chèque

Offre valable dans la limite des stocks



pharmacieplus  
salzmann

place de la gare 3  
2735 Malleray  
t. 032 491 60 70  
f. 032 491 60 75

salzmann.malleray@pharmacieplus.ch  
www.pharmacieplus.ch

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

Premier  regard  
salon de coiffure

Grand-rue 2 2735 Malleray 032 492 15 47

Rabais de **20%** sur tous les produits Goldwell  
(Valable tout le mois de décembre)

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

artytouch  
nail design

Jessie 078 897 20 41 Leïla 076 449 19 67 Valérie 078 899 28 58

Votre salon de stylisme ongulaire à Valbirse depuis 2011 - Services professionnels et soignés, mains & pieds

**10.-** de rabais sur une prestation combinée mains & pieds  
(non-cumulable, un par personne)

*Joyeux Noël et bonne année!*

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_



**NOUVEAU  
ORIGINAL MASSAGE  
THAI**



**Anthéa  
Nature**  
Votre beauté & santé au naturel

**Fr. 20.- de remise  
sur votre prochain massage ou reflexologie**

Offre valable jusqu'au 31 janvier 2021

Marie-Thérèse Bernasconi – Esthéticienne, Masseuse diplômée ASCA RME  
Institut Anthéa – Rue Principale 19, 2735 Bévillard – 032 492 21 49 – www.institut-anthea.ch

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

**D**ROGUERIE DE   
**L'ORVAL - 2735 BEVILARD**



TEL. 032 492 34 92 - FAX 032 492 34 75

**10%**  
de **RABAIS**

sur tout l'assortiment en stock  
(sauf sacs taxés Celtor, services).

Non cumulable avec d'autres rabais/actions.

**Valable du 1<sup>er</sup> au 31 décembre 2020**

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

**inter-confort sa**

Pour toute commande d'une cuisine,

**un aspirateur MIELE Triflex  
d'une valeur de Fr. 599.-**

vous sera offert.

Valable du 1<sup>er</sup> au 24 décembre 2020

**CUISINES ET BAINS**

Tél. 032 492 19 25 2735 Bévillard www.interconfort.ch

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_



10% de rabais sur toutes les tailles du  
1<sup>er</sup> décembre 2020 au 31 mars 2021

**Succursale de Valbirse**

032 492 28 28

Bon valable pour les habitants de Valbirse

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

**CHÈQUES UCAVB**

En décembre 2020, réalisez de bonnes affaires grâce aux traditionnels **CHÈQUES UCAVB**  
En prime, en remplissant vos coordonnées sur les chèquiers utilisés,  
vous participez automatiquement au **SUPER TIRAGE!!!**

A gagner:

**11 bons d'achat UCAVB** d'une valeur totale de Fr. 1200.-

- 1<sup>er</sup> prix: Bon d'achat UCAVB de Fr. 300.-
- 2<sup>e</sup> et 3<sup>e</sup> prix: Bon d'achat UCAVB de Fr. 200.- chacun
- 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> prix: Bon d'achat UCAVB de Fr. 100.- chacun
- 6<sup>e</sup> au 11<sup>e</sup> prix: Bon d'achat UCAVB de Fr. 50.- chacun



**OFFREZ UTILE OFFREZ UN BON D'ESSENCE !**

Montant de votre choix :  
FR 20.-, FR 50.-  
FR 100.-, FR 200.-

Renseignements : MERILLAT MAZOUT SA  
2735 Malleray  
Tél. 032 492 11 40

**FAIGAUX SA**  
 constructions de routes | aménagements extérieurs  
 transports | terrassements | carrière

2735 Malleray  
bureau@faigaux.ch

T. 032 492 16 94  
www.faigaux.ch

**QUALITÉ DU BOUCHER**

Boucherie - charcuterie • 2735 Bévillard • Tél. 032 492 17 83  
*Pour les fêtes de fin d'année, les traditions se perpétuent!*

Confectionnés par nos soins:

- Filets mignons en croûte de porc
- Filets mignons de veau avec fruits sec
- Jambon chaud à l'ancienne
- Diverses fondues
- Volaille suisse
- Plats traiteur

**SAMEDI 5 DÉCEMBRE, LE SAINT-NICOLAS FAIT LE 10% SUR VOS ACHATS**

**pn IEDERHAUSER**  
 BUREAU D'INGENIEURS SA

Rue Aimé Charpilloz 6a 032 492 22 32  
 2735 Bévillard pn@pansa.ch

**Pour protéger les autres, vous portez le masque. Mais pour vous-même, que faites-vous?**

**Nous vous proposons une solution adaptée pour renforcer vos défenses immunitaires**

**pharmacieplus salzmann**

place de la gare 3  
 2735 malleray  
 t. 032 491 60 70  
 f. 032 491 60 75  
 salzmann.malleray@pharmacieplus.ch  
 www.pharmacieplus.ch

**HEIMANN**  
 Architecte

**HEIMANN OLIVIER Sàrl**  
 2735 Bévillard  
 Tél. 032 491 66 33  
 Natel 079 242 74 10  
 E-mail : heimann.olivier@bluewin.ch

Père & Fils Sàrl

**WAHLI**

Ferblanterie ~ Couverture ~ Sanitaire ~ Chauffage

Wahli Père & Fils Sàrl  
 Grand-Rue 7  
 CH - 2735 Malleray

Tél. 032 492 17 80  
 info@wahlisarl.ch  
 www.wahlisarl.ch

**UCAVB**

Visitez notre site Internet  
[www.ucavb.ch](http://www.ucavb.ch) et sur

## Jubilé d'un membre

## Hirschi-skiservice fête ses 25 ans!



C'est une enseigne bien connue des amateurs de ski de la région. Géré par Vincent Hirschi, mécanicien de précision chez Polydec SA à Bienne, son commerce de ski représente une activité auxiliaire qu'il pratique avec passion.

L'idée de devenir serviceman, à côté de son emploi, lui est alors venue au début des années nonante. En effet, ayant été moniteur de ski durant quatre saisons à Grimentz, c'est en travaillant le soir dans un magasin de sport que Vincent Hirschi s'est alors rapidement passionné pour les services de skis. De grands sportifs tels que Didier Défago et d'autres skieurs ont bénéficié de ses compétences de serviceman les amenant ainsi vers d'excellents résultats.

C'est en 1996 que ce passionné de sport de glisse s'inscrit au Registre du commerce et lance son activité sous le nom de «Hirschi Vinski».

En 1999, il crée son propre atelier de travail à Bellelay pour le plus grand plaisir des skieurs de la région.

Suite au déménagement familial à Pontenet en 2006, l'atelier ainsi que les machines sont également déplacés à la rue de la Rosère 3. Quelques années plus tard, Vincent Hirschi investit dans une grande machine et trois autres petites qui viendront compléter son atelier. Ces nouveaux achats lui permettront de proposer des services très complets pour les skis classiques, les skis de skating, les skateboards ou encore les snowboards.

Dès lors, le commerce a vite su prendre son envol vers sa forme actuelle comptant désormais les services de 500 à 600 paires de ski par année. En 2013, ses prestations s'élargissent encore en proposant la location de skis, chaussures et bâtons pour les enfants.

Aujourd'hui, la palette de l'enseigne se décline en trois activités principales: services de ski, vente de matériel et location avec plus de 150 ensembles de ski à choix.

Ayant toujours eu un pied dans la compétition, c'est avec fierté qu'il prépare les skis de son fils ainé Bastien Hirschi qui évolue en courses FIS et aux Championnats suisses Elite.

Pour l'ancien serviceman de l'équipe suisse, l'ordre, la proximité du client et la rigueur font partie intégrante de l'identité de son commerce et de sa devise. *«L'ordre, car j'aime avoir mon atelier propre et présentable. La proximité du client car j'aime pouvoir échanger et donner des conseils en rapport avec le ski. La rigueur, car j'accorde une importance toute particulière à l'engagement et l'implication dans mon travail et mes responsabilités.»*

Afin de marquer le coup pour fêter les 25 ans du commerce, un week-end portes ouvertes aura lieu le 4, 5 et 6 décembre à la rue de la Rosère 3 à Pontenet.

Alors si vous êtes curieux, c'est avec grand plaisir que Vincent Hirschi et son équipe vous accueilleront dans un atelier fraîchement rénové afin de partager un moment de convivialité!

**Hirschi-skiservice**  
Rue de la Rosère 3  
2733 Pontenet

032 492 12 06

[hirschivinski@bluewin.ch](mailto:hirschivinski@bluewin.ch)



**Sonceboz-Sombeval**  
Rue du Collège 32  
2605 Sonceboz-Sombeval



**Tramelan**  
Grand-Rue 155  
2720 Tramelan



**Moutier**  
Avenue de la Gare 12  
2740 Moutier



## La Banque Raiffeisen Pierre Pertuis Votre partenaire régional

Avec ses 8 agences et plus de 18 bancomats dans tout le Jura bernois, la Banque Raiffeisen Pierre Pertuis est proche de chez vous.

Attachés aux valeurs centrales tels que la qualité du service, le professionnalisme et la convivialité, nos conseillers vous reçoivent en tant qu'invité, comme si vous étiez à la maison, et vous accompagnent avec soin tout au long de votre parcours de vie.

Nous sommes à votre disposition dans nos agences « libre-service » durant les heures d'ouverture ou sur rendez-vous, de 8h à 18h, pour un conseil professionnel et personnalisé.

Nos sites sont équipés d'appareils de retraits, de versements, de safes automatiques et sont à votre disposition 7/7 et 24/24.

### **Banque Raiffeisen Pierre Pertuis**

Rue du Collège 32, 2605 Sonceboz-Sombeval

[www.raiffeisen.ch/pierrepertuis](http://www.raiffeisen.ch/pierrepertuis) [pierrepertuis@raiffeisen.ch](mailto:pierrepertuis@raiffeisen.ch)

# RAIFFEISEN

## Comité UCAVB

# Nouveaux membres au comité de l'UCAVB



De gauche à droite: Eric Wenger, Ophélie Brügger, Enrico Bernasconi, Frédéric Bregnard, Cristina Ferreira, Adriel Gindrat, Aurélie Fehlmann

L'union des commerçants et des artisans de Valbirse est née d'un besoin de s'entraider et de créer une société regroupant les activités des commerçants et artisans des communes voisines de Malleray et Bévillard à l'époque de l'après-guerre. Comptant une dizaine de membres à sa création, c'est aujourd'hui avec plus de soixante membres que la société représente fièrement la belle palette de l'activité développée sur Valbirse.

Être membre de l'UCAVB offre d'une part la possibilité de publier une publicité mais aussi d'être présent dans le journal distribué sous quatre éditions lors d'un jubilé, d'un anniversaire ou d'une manifestation. L'union organise des activités extraprofessionnelles qui permettent aux commerçants et aux artisans de faire connaissance, de créer des liens et de favoriser l'entraide régionale interprofessionnelle.

En cette fin d'année 2020, plusieurs changements ont été annoncés au sein du comité quant à la composition de ce dernier pour l'année 2021 lors de la dernière assemblée générale.

En effet, Mireille Sammt, responsable du journal et du site internet, quitte sa fonction après plusieurs années de contribution. Dès janvier 2021, la succession est assurée par Aurélie Fehlmann travaillant aux côtés de son conjoint Frédéric Bregnard intégrant également le

comité en tant que membre adjoint. Il est le fondateur de l'entreprise FM Print, spécialisée dans l'impression et le marquage publicitaire.

Le second changement concerne le poste de la facturation du journal occupé jusqu'à présent par Yann Ribaud. Cristina Ferreira, déjà membre adjointe du comité, reprend cette fonction dès le début de l'année.

Plusieurs membres déjà présents dans le comité reconduisent leur fonction pour l'année 2021 : le vice-président Eric Wenger qui se charge également de faire l'intérim pour le poste de président vacant depuis plusieurs années, Enrico Bernasconi qui assume le poste de caissier, Ophélie Brügger qui s'occupe de la correspondance et Adriel Gindrat qui est responsable des procès-verbaux.

Face à la situation sanitaire, le comité UCAVB a le regret d'annuler la séance de cinéma qui était habituellement offert aux enfants. Cependant, les élèves des écoles primaires de Pontenet, Malleray et Bévillard, soit plus de 320 enfants, recevront un présent gourmand de la part du St-Nicolas.

Le traditionnel chéquier de l'union des commerçants et des artisans de Valbirse est bien sûr maintenu. Vous le trouverez dans cette édition de Noël pour vos achats de fin d'année!

# BONS-CADEAUX UCAVB

Une idée-cadeau  
appréciée par tous !!!

Les bons-cadeaux UCAVB sont disponibles  
dans les commerces suivants:

- PharmaciePlus Salzman, Malleray
- Droguerie de l'Orval, Bévillard

Faites plaisir à votre famille  
et vos amis, en offrant:  
un BON-CADEAU UCAVB

**ACTUEL:**  
**10% DE RABAIS**  
à l'achat de bons-cadeaux UCAVB



Valeur de Fr. 10.-,  
de Fr. 20.-  
et de Fr. 50.-

**Commandez vos bons-cadeaux en ligne sur [www.ucavb.ch](http://www.ucavb.ch)**



*En cette fin d'année si particulière, les artisans & commerçants de l'UCAVB  
vous remercient de votre soutien et de votre fidélité au commerce local.*

*Nous vous souhaitons santé, bonheur et joie dans vos foyers  
et nous réjouissons de vous retrouver en 2021!*